

# Službeni list

## Europske unije

# C 354



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Svezak 57.

8. listopada 2014.

Sadržaj

#### II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2014/C 354/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7371 – Nordic Capital/Lindorff) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 354/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting) <sup>(1)</sup> .....	1
2014/C 354/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.7282 – Liberty Global / Discovery / All3Media) <sup>(1)</sup> .....	2

#### IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2014/C 354/04	Tečajna lista eura .....	3
2014/C 354/05	Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućem položaju doneseno na sastanku 17. siječnja 2014. o preliminarnom nacrtu odluke koja se odnosi na predmet COMP/C.39801 – Poliuretanska pjena – Izvjestitelj: Luksemburg .....	4

# HR

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

2014/C 354/06	Završno izvješće službenika za usmene rasprave – Poliuretanska pjena (AT.39801) .....	5
2014/C 354/07	Sažetak Odluke Komisije od 29. siječnja 2014. (Predmet AT.39801 – Poliuretanska pjena) (priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 238 završna verzija) .....	6
<b>OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA</b>		
2014/C 354/08	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova .....	10
2014/C 354/09	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova .....	10
2014/C 354/10	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova .....	11
2014/C 354/11	Obavijest Ministarstva gospodarstva Kraljevine Nizozemske u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika .....	12
2014/C 354/12	Obavijest Ministarstva gospodarstva Kraljevine Nizozemske u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika .....	13

## V. Objave

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

#### Europska komisija

2014/C 354/13	Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka koji se odnosi na uvoz određenih aluminijskih folija podrijetlom iz Rusije .....	14
---------------	---	----

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

#### Europska komisija

2014/C 354/14	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	21
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## II.

*(Informacije)*

## INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji  
(Predmet M.7371 – Nordic Capital/Lindorff)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 354/01)

Dana 18. rujna 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7371. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji  
(Predmet M.7288 – Viacom/Channel 5 Broadcasting)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 354/02)

Dana 9. rujna 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7288. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

**Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**  
**(Predmet M.7282 – Liberty Global / Discovery / All3Media)**  
(Tekst značajan za EGP)  
(2014/C 354/03)

Dana 16. rujna 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32014M7282. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

---

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

7. listopada 2014.

(2014/C 354/04)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,2607	CAD	kanadski dolar	1,4054
JPY	japanski jen	136,90	HKD	hongkonški dolar	9,7765
DKK	danska kruna	7,4440	NZD	novozelandski dolar	1,6102
GBP	funta sterlinga	0,78400	SGD	singapurski dolar	1,6103
SEK	švedska kruna	9,0668	KRW	južnokorejski von	1 348,06
CHF	švicarski franak	1,2115	ZAR	južnoafrički rand	14,1425
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,7406
NOK	norveška kruna	8,1650	HRK	hrvatska kuna	7,6440
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 425,28
CZK	češka kruna	27,470	MYR	malezijski ringit	4,1158
HUF	mađarska forinta	307,92	PHP	filipinski pezo	56,472
LTL	litavski litas	3,4528	RUB	ruski rubalj	50,3533
PLN	poljski zlot	4,1840	THB	tajlandski baht	41,129
RON	rumunjski novi leu	4,4060	BRL	brazilski real	3,0562
TRY	turska lira	2,8657	MXN	meksički pezo	16,9022
AUD	australski dolar	1,4329	INR	indijska rupija	77,4385

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

**Mišljenje Savjetodavnog odbora o ograničavajućim sporazumima i vladajućem položaju doneseno na sastanku 17. siječnja 2014. o preliminarnom nacrtu odluke koja se odnosi na predmet COMP/C.39801 – Poliuretanska pjena**

**Izvjestitelj: Luksemburg**

(2014/C 354/05)

1. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da se protutržišno ponašanje obuhvaćeno nacrtom odluke smatra sporazumom i/ili usklađenim djelovanjem među poduzetnicima u smislu članka 101. UFEU-a.
2. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije u pogledu proizvoda i zemljopisnog područja primjene sporazuma i/ili usklađenog djelovanja iz nacrta odluke.
3. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da su poduzetnici na koje se odnosi nacrt odluke sudjelovali u jedinstvenom i neprekinutom kršenju članka 101. UFEU-a.
4. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da je cilj sporazuma i/ili usklađenog djelovanja bio ograničiti tržišno natjecanje u smislu članka 101. UFEU-a.
5. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da su sporazum i/ili usklađeno djelovanje mogli znatno utjecati na trgovinu među državama članicama EU-a.
6. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije u pogledu trajanja prekršaja.
7. Savjetodavni odbor slaže se s nacrtom odluke Komisije u pogledu adresata.
8. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da se adresatima nacrta odluke treba izreći novčana kazna.
9. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom o primjeni Smjernica iz 2006. o metodi utvrđivanja novčanih kazni koje se izriču u skladu s člankom 23. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 1/2003.
10. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom o osnovnim iznosima novčanih kazni.
11. Savjetodavni odbor slaže se s utvrđenjem trajanja prekršaja u svrhu izračuna novčanih kazni.
12. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da u ovom predmetu nema otegotnih ni olakotnih okolnosti.
13. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu smanjenja iznosa novčanih kazni na temelju Obavijesti o oslobađanju od kazne ili ublažavanju kazni iz 2006.
14. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom u pogledu smanjenja iznosa novčanih kazni na temelju Obavijesti o nagodbi iz 2008.
15. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom o konačnim iznosima novčanih kazni.
16. Savjetodavni odbor preporučuje da se njegovo mišljenje objavi u *Službenom listu Europske unije*.

**Završno izvješće službenika za usmene rasprave <sup>(1)</sup>****Poliuretanska pjena****(AT.39801)**

(2014/C 354/06)

Europska komisija je 15. studenoga 2012. u skladu s člankom 11. stavkom 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 <sup>(2)</sup> pokrenula postupak protiv poduzeća Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV i Carpenter Limited („Carpenter”), Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., UAB Vita Baltic International, Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited i Vita Industrial (UK) Limited („Vita”), Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. i S.C. Eurofoam S.r.l. („Eurofoam”), Recticel N.V./S.A., Recticel s.a.s., Recticel OÜ, Recticel Limited, Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG i Recticel B.V. („Recticel”), te Greiner Holding AG („Greiner”), zajedno nazvani „stranke”.

Nakon rasprava o nagodbi i prijedloga za nagodbu u skladu s člankom 10.a stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 773/2004 <sup>(3)</sup>, Europska komisija donijela je 23. listopada 2013. obavijest o utvrđenim činjenicama upućenu strankama, u kojoj se navodi da su stranke sudjelovale u jednom jedinstvenom i trajnom prekršaju članka 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

Prekršaj se odnosio na kartel za prodaju posebnih vrsta fleksibilne poliuretanske pjene te je obuhvaćao deset država članica. Svrha kartela bila je da povećanje cijena sirovina snose krajnji korisnici te da se među proizvođačima poliuretanske pjene izbjegne agresivno cjenovno tržišno natjecanje u odnosu na korisnike. Kartel je trajao od listopada 2005. do srpnja 2010.

U odgovorima na obavijest o utvrđenim činjenicama stranke su potvrdile da ta obavijest odražava sadržaj njihovih prijedloga za nagodbu.

U skladu s člankom 16. Odluke 2011/695/EU, ispitao sam bavi li se nacrt odluke samo činjenicama u odnosu na koje je strankama dana prilika za iznošenje njihovih stajališta i utvrdio sam da je tako.

S obzirom na prethodno navedeno i uzimajući u obzir da mi stranke nisu uputile nikakve zahtjeve ni pritužbe <sup>(4)</sup>, smatram da je u ovom predmetu jamčeno djelotvorno ostvarenje postupovnih prava svih stranaka.

Bruxelles, 17. siječnja 2014.

Wouter WILS

<sup>(1)</sup> U skladu s člancima 16. i 17. Odluke 2011/695/EU predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja (SL L 275, 20.10.2011., str. 29.).

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1/2003 od 16. prosinca 2002. o provedbi pravila o tržišnom natjecanju koja su propisana člancima 81. i 82. Ugovora (SL L 1, 4.1.2003., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članaka 81. i 82. Ugovora o EZ-u (SL L 123, 27.4.2004., str. 18.).

<sup>(4)</sup> U skladu s člankom 15. stavkom 2. Odluke 2011/695/EU, stranke u postupku u predmetima kartela, koje su uključene u razgovore o nagodbi prema članku 10.a Uredbe (EZ) br. 773/2004, mogu se obratiti službeniku za usmene rasprave u svakoj fazi postupka nagodbe kako bi osigurale djelotvorno ostvarenje svojih postupovnih prava. Vidjeti također stavak 18. Obavijesti Komisije 2008/C 167/01 o vođenju postupaka nagodbe s ciljem donošenja odluka u skladu s člankom 7. i člankom 23. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 u predmetima kartela (SL C 167, 2.7.2008., str. 1.).

**Sažetak Odluke Komisije****od 29. siječnja 2014.****(Predmet AT.39801 – Poliuretanska pjena)**

(priopćeno pod brojem dokumenta C(2014) 238 završna verzija)

**(Vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)**

(2014/C 354/07)

Komisija je 29. siječnja 2014. donijela odluku u vezi s postupkom u skladu s člankom 101. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. U skladu s odredbama članka 30. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1/2003 <sup>(1)</sup> Komisija u ovom sažetku objavljuje imena stranaka i glavni sadržaj odluke, uključujući sve izrečene kazne, uzimajući u obzir zakoniti interes poduzetnika da štite svoje poslovne tajne.

**1. UVOD**

1. Odluka se odnosi na jedinstveno i neprekinuto kršenje članka 101. Ugovora u sektoru fleksibilne poliuretanske pjene. Fleksibilna poliuretanska pjena može se prema primjeni podijeliti u dvije kategorije: „pjena za udobnost” (pjena koja se primjerice upotrebljava za podstavljeni namještaj, izradu kreveta, madraca, jastuka i prostirki) i „pjena za tehničke svrhe” (pjena koja se primjerice koristi u automobilske i zrakoplovnoj industriji te industriji medicinskih proizvoda). Protutržišno ponašanje utvrđeno u ovom predmetu odnosi se s jedne strane na primjenu poliuretanske pjene za udobnost, a s druge strane na osnovnu poliuretansku pjenu za tehničku primjenu koja se isporučuje u obliku svitaka i blokova. Adresati Odluke su 30 subjekata koji pripadaju četirima poduzetnicima: i. Carpenter <sup>(2)</sup>; ii. Vita <sup>(3)</sup>; iii. Recticel <sup>(4)</sup>; i iv. Greiner <sup>(5)</sup>; kao i v. Eurofoam <sup>(6)</sup>, zajednički pothvat u kojem sudjeluju poduzetnici Recticel i Greiner u omjeru 50:50.

**2. OPIS PREDMETA****2.1. Postupak**

2. Predmet je otvoren na temelju zahtjeva za dodjelu imuniteta koji je 30. travnja 2010. podnio poduzetnik Vita.
3. Nakon što su joj dostavljeni podaci, Komisija je u razdoblju od 27. do 31. srpnja 2010. provela nenajavljene inspekcijske preglede poslovnih prostora Eurofoama, Recticela, Carpentera i još jednog poduzetnika. U travnju 2011. proveden je još jedan nenajavljeni inspekcijski pregled.
4. Nakon provedenih inspekcijskih pregleda Komisija je 1. kolovoza 2010. od Recticela, Greinera i Eurofoama zaprimila zajednički zahtjev za oslobađanje od kazne ili ublažavanje kazne.
5. Komisija je tijekom istrage uputila i nekoliko zahtjeva za pružanje informacija na temelju članka 18. Uredbe (EZ) br. 1/2003.
6. Dana 15. studenoga 2012. Komisija je na temelju članka 11. stavka 6. Uredbe (EZ) br. 1/2003 pokrenula postupak protiv poduzetnika kojima je ova Odluka upućena kako bi s njima pokrenula rasprave o nagodbi. Rasprave o nagodbi održane su od [...] do [...]. Stranke su od [...] do [...] Komisiji podnijele svoj formalni zahtjev za nagodbu u skladu s člankom 10.a stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 773/2004 <sup>(7)</sup>.

Komisija je 23. listopada 2013. donijela obavijest o utvrđenim činjenicama i sve su stranke potvrdile da ta obavijest odražava sadržaj njihovih prijedloga za nagodbu te da se i dalje zalažu za sudjelovanje u postupku nagodbe. Savjetodavni odbor za pitanja ograničavajućih djelovanja i vladajućih položaja izdao je pozitivno mišljenje 17. siječnja 2014. i Komisija je 29. siječnja 2014. donijela Odluku.

<sup>(1)</sup> SL L 1, 4.1.2003., str. 1.

<sup>(2)</sup> Carpenter Co. i odgovarajuća društva kćeri.

<sup>(3)</sup> Vita Cayman Limited i odgovarajuća društva kćeri.

<sup>(4)</sup> Recticel N.V./S.A. i odgovarajuća društva kćeri.

<sup>(5)</sup> Greiner Holding AG.

<sup>(6)</sup> Eurofoam GmbH i povezani subjekti Eurofoama.

<sup>(7)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 773/2004 od 7. travnja 2004. o postupcima koje Komisija vodi na temelju članaka 81. i 82. Ugovora o EZ-u (SL L 123, 27.4.2004., str. 18.).



## 2.2. Adresati i trajanje

7. Dvadeset osam adresata Odluke sudjelovalo je u kartelu, kršeći time članak 101. Ugovora u razdobljima koja su navedena u nastavku:

Subjekt	Trajanje
Carpenter S.A.S. Carpenter GmbH Carpenter Limited Carpenter Belgium NV	26. listopada 2005.–27. srpnja 2010.
Vita Cayman Limited Caligen Europe BV Draka Interfoam B.V. ICOA France S.A.S. Koepp Schaum GmbH Metzeler Schaum GmbH Tramico S.A.S. Vita Polymers Poland Sp. z o.o. Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH Vita Cellular Foams (UK) Limited Vita Industrial (UK) Limited	26. listopada 2005.–30. travnja 2010. (uz iznimku prodaje koju su ti subjekti obavljali u Rumunjskoj, u trajanju od 1. siječnja 2007.–30. travnja 2010.)
Vita Baltic International	9. srpnja 2007.–30. travnja 2010.
Eurofoam GmbH Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe Eurofoam KFM GmbH Eurofoam Hungary Kft Eurofoam Polska Sp. z o. o. S.C. Eurofoam S.r.l.	26. listopada 2005.–27. srpnja 2010. (uz iznimku prodaje koju su ti subjekti obavljali u Rumunjskoj, u trajanju od 1. siječnja 2007.–27. srpnja 2010.)
Recticel N.V./S.A. Recticel s.a.s. Recticel Limited Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG Recticel B.V.	26. listopada 2005.–27. srpnja 2010.
Recticel OÜ	9. srpnja 2007.–27. srpnja 2010.

8. Nadalje, Carpenter Co. solidarno je odgovoran kao matično društvo za sudjelovanje svojih društava kćeri u razdoblju od 26. listopada 2005. do 27. srpnja 2010., uz iznimku Carpenter Belgium NV, za koji je Carpenter Co. solidarno odgovoran u razdoblju od 9. srpnja 2007. do 27. srpnja 2010.
9. Nadalje, Greiner Holding AG solidarno je odgovoran kao matično društvo za sudjelovanje subjekata Eurofoama u razdoblju od 26. listopada 2005. do 27. srpnja 2010.

## 2.3. Sažetak prekršaja

10. Odluka se odnosi na kartel, čiji je krajnji cilj bio da povećanje cijena sirovina snose korisnici te da se među članovima kartela izbjegne agresivno cjenovno tržišno natjecanje u odnosu na korisnike. Radi ostvarenja tog cilja među članovima kartela vrijedio je dogovor koji se primjenjivao širom Europe. U okviru tog općeg dogovora članovi kartela ponašali su se protutržišno na raznim razinama upravljanja, što je dovelo do usklađivanja cijena u ukupno 10 država članica.
11. Kako bi se ostvario opći cilj da povećanje cijena sirovina snose korisnici te da se izbjegne agresivno cjenovno tržišno natjecanje, članovi kartela ponašali su se protutržišno u izravnom i neizravnom usklađivanju cijena. Ono je posebice uključivalo sljedeće:

(a) usklađivanje:

- vremenskog rasporeda i opsega povećanja ciljnih cijena,
- cijena koje se naplaćuju određenim korisnicima; i

(b) povremeno suzdržavanje od vrbovanja tuđih korisnika u razdoblju povećanja cijena.

12. Unutar tog općeg europskog okvira o povećanjima cijena uglavnom se raspravljalo na marginama sastanaka njihova europskog trgovinskog udruženja među višim europskim rukovodstvom kao i među regionalnim i nacionalnim rukovodstvom.

Ukupno zemljopisno područje na kojem je provedena povreda uključuje 10 država članica EU-a, tj. Francusku, Belgiju, Nizozemsku, Ujedinjenu Kraljevinu, Njemačku, Austriju, Mađarsku, Rumunjsku, Poljsku i Estoniju. Iako je svaki od tih poduzetnika sudjelovao u komuniciranju kartela na europskoj razini, nisu svi bili pojedinačno aktivni u svih deset uključenih država članica.

#### 2.4. Pravni lijekovi

13. U odluci se primjenjuju Smjernice o načinu utvrđivanja kazni iz 2006.<sup>(1)</sup> Odlukom se izriču kazne svim predmetnim subjektima poduzeća iz točke od 8. do 10., osim poduzeću Vita.

##### 2.4.1. Osnovni iznos kazne

14. Pri određivanju kazni Komisija je u obzir uzela prodaju subjekata koji su sudjelovali u kartelu na dotičnim tržištima tijekom zadnje godine prije završetka kartela, činjenicu da su dogovori o usklađivanju cijena jedni od najtežih oblika ograničavanja tržišnog natjecanja, trajanje kartela i dodatni iznos kako bi se poduzetnike odvratilo od dogovora o usklađivanju cijena.

##### 2.4.2. Prilagodbe osnovnih iznosa

15. Komisija u ovom predmetu nije primijenila ni otegotne ni olakotne okolnosti.

##### 2.4.3. Primjena ograničenja od 10 % prometa

16. U slučaju da je kazna premašila zakonski propisan najveći iznos od 10 % ukupnog prometa poduzetnika za zadnju godinu za koju su dostupni podaci, kazna se smanjila na tu razinu.
17. Nadalje, Komisija primjenjuje mogućnost odstupanja, kako je navedeno u točki 37. Smjernica o načinu utvrđivanja kazni, kako bi razinu tog dijela kazne za koju je pojedinačno odgovarao jedan od subjekata Carpenter smanjila na 10 % njegova vlastitog prometa.

18. U pogledu učinka ograničenja od 10 % prometa na Eurofoam i njegovo zajedničko matično društvo Greiner i Recticel, kao i u pogledu odvojene kazne za sudjelovanje Recticela, Komisija je primijenila diskrecijsko pravo kako bi njihovu najveću kaznu ograničila na 10 % ukupnog prometa svakog od njih za zadnju godinu za koju su dostupni podaci.

##### 2.4.4. Primjena Obavijesti o oslobađanju od kazne iz 2006.: smanjenje kazni

19. Komisija je potpuno oslobodila od kazne poduzetnika Vita te je zbog suradnje poduzetnicima Recticelu, Greineru i Eurofoamu kaznu smanjila za 50 %.

##### 2.4.5. Primjena Obavijesti o nagodbi

20. Primjenom Obavijesti o nagodbi iznosi kazni predviđeni za poduzetnike Carpenter, Recticle, Greiner i Eurofoam smanjeni su za 10 %. Riječ je o smanjenju koje se dodaje smanjenju odobrenom poduzetnicima Recticel, Greiner i Eurofoam na temelju zahtjeva za oslobađanje od kazne ili ublažavanje kazne.

### 3. ZAKLJUČAK

21. Na temelju članka 23. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1/2003 izriču se sljedeće kazne:

(a) Vita Cayman Limited, Caligen Europe BV, Draka Interfoam B.V., ICOA France S.A.S., Koepp Schaum GmbH, Metzeler Schaum GmbH, Tramico S.A.S., Vita Polymers Poland Sp. z o.o., Veenendaal Schaumstoffwerk GmbH, Vita Cellular Foams (UK) Limited, Vita Industrial (UK) Limited i UAB Vita Baltic International solidarno su odgovorni za iznos od 0 EUR;

(b) Carpenter Co., Carpenter S.A.S., Carpenter GmbH, Carpenter Belgium NV i Carpenter Limited solidarno su odgovorni za iznos od 71 800 000 EUR;

<sup>(1)</sup> SL C 210, 1.9.2006., str. 2.

- (c) Carpenter Belgium NV odgovoran je za iznos od 3 209 000 EUR;
  - (d) Eurofoam GmbH, Eurofoam Deutschland GmbH Schaumstoffe, Eurofoam KFM GmbH, Eurofoam Hungary Kft, Eurofoam Polska Sp. z o.o. i S.C. Eurofoam S.r.l. solidarno su odgovorni zajedno s Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG i Greiner Holding AG za iznos od 14 819 000 EUR;
  - (e) Recticel N.V./S.A., Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG i Greiner Holding AG solidarno su odgovorni za iznos od 9 364 000 EUR;
  - (f) Recticel N.V./S.A. i Recticel Verwaltung GmbH & Co. KG solidarno su odgovorni za iznos od 7 443 000 EUR;
  - (g) Recticel N.V./S.A., Recticel s.a.s., Recticel Limited i Recticel B.V. solidarno su odgovorni za iznos od 7 116 000 EUR;
  - (h) Recticel N.V./S.A. i Recticel OÜ solidarno su odgovorni za iznos od 326 000 EUR.
-

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

## Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2014/C 354/08)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup> donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	10.9.2014.
Trajanje	10.9.2014.–31.12.2014.
Država članica	Belgija
Stok ili skupina stokova	PLE/7HJK.
Vrsta	Iverak zlatopjeg ( <i>Pleuronectes platessa</i> )
Zona	VII.h, VII.j i VII.k
Vrsta/vrste ribarskih plovila	—
Referentni broj	38/TQ43

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

## Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2014/C 354/09)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup> donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	10.9.2014.
Trajanje	10.9.2014.–31.12.2014.
Država članica	Belgija
Stok ili skupina stokova	LEZ/2AC4-C
Vrsta	Patarača ( <i>Lepidorhombus</i> spp.)
Zona	Vode Unije zona II.a i IV.
Vrsta/vrste ribarskih plovila	—
Referentni broj	39/TQ43

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

**Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova**

(2014/C 354/10)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike <sup>(1)</sup> donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	10.9.2014.
Trajanje	10.9.2014.–31.12.2014.
Država članica	Belgija
Stok ili skupina stokova	MAC/2A34.
Vrsta	Skušā ( <i>Scomber scombrus</i> )
Zona	III.a i IV.; vode Unije zona II.a, III.b, III.c i podzona 22–32
Vrsta/vrste ribarskih plovila	—
Referentni broj	40/TQ43

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

**Obavijest Ministarstva gospodarstva Kraljevine Nizozemske u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika**

(2014/C 354/11)

Ministar gospodarstva ovime priopćuje da je zaprimljen zahtjev za odobrenje za traženje ugljikovodika u bloku E7 kao što je označeno na karti u Prilogu 3. Pravilniku o rudarstvu (*Mijnbouwregeling*, *Staatscourant* br. 245, 2002.).

U skladu s Direktivom spomenutom u uvodu i člankom 15. Zakona o rudarstvu (*Mijnbouwet*, *Staatsblad* br. 542, 2002.), ministar gospodarstva ovime poziva zainteresirane osobe da dostave zahtjeve za odobrenje za traženje ugljikovodika u bloku E7 nizozemskog kontinentalnog pojasa.

Ministar gospodarstva nadležan je za izdavanje odobrenja. Kriteriji, uvjeti i zahtjevi navedeni u članku 5. stavcima 1. i 2. te članku 6. stavku 2. prethodno navedene Direktive utvrđeni su u Zakonu o rudarstvu (*Mijnbouwet*, *Staatsblad* br. 542, 2002.).

Zahtjevi se podnose u roku od 13 tjedana od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije* i šalju na adresu:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt  
Bezuïdenhoutseweg 73  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

Zahtjevi podneseni nakon tog roka neće se uzeti u obzir.

Odluka o zahtjevima bit će donesena najkasnije 12 mjeseci nakon isteka tog razdoblja.

Dodatne informacije mogu se dobiti telefonom od g. E. J. Hoppela na sljedećem telefonskom broju: +31 703797762.

**Obavijest Ministarstva gospodarstva Kraljevine Nizozemske u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika**

(2014/C 354/12)

Ministar gospodarstva priopćuje da je zaprimljen zahtjev za davanje odobrenja za traženje ugljikovodika u bloku D9 kao što je prikazano na karti u Prilogu 3. Uredbi o rudarstvu (*Mijnbouwregeling*, *Staatscourant* br. 245, 2002.).

Pozivajući se na navedenu Direktivu i članak 15. Zakona o rudarstvu (*Mijnbouwwet*, *Staatsblad* br. 542, 2002.), ministar gospodarstva ovime poziva zainteresirane strane na podnošenje zahtjeva za davanje odobrenja za traženje ugljikovodika u bloku D9 nizozemskog kontinentalnog pojasa.

Za davanje odobrenja nadležan je ministar gospodarstva. Kriteriji, uvjeti i zahtjevi koji se navode u članku 5. stavcima 1. i 2. te članku 6. stavku 2. prethodno navedene Direktive utvrđeni su u Zakonu o rudarstvu (*Mijnbouwwet*, *Staatsblad* br. 542, 2002.).

Zahtjevi se podnose u roku od 13 tjedana od objave ovog poziva u *Službenom listu Europske unije* i šalju na adresu:

De Minister van Economische Zaken  
ter attentie van de heer P. Jongerius, directie Energiemarkt  
Bezuïdenhoutseweg 73  
Postbus 20401  
2500 EK Den Haag  
NEDERLAND

Zahtjevi podneseni nakon tog roka neće se uzeti u obzir.

Odluka o zahtjevima donosi se najkasnije 12 mjeseci nakon isteka tog roka.

Za dodatne informacije obratite se gospodinu E. J. Hoppelu na broj telefona: +31 703797762.

---

## V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka koji se odnosi na uvoz određenih aluminijskih folija podrijetlom iz Rusije**

(2014/C 354/13)

Europska komisija („Komisija”) primila je zahtjev u skladu s člankom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice<sup>(1)</sup> („Osnovna uredba”) u kojem se tvrdi da je uvoz određenih aluminijskih folija podrijetlom iz Rusije dampinški te da se njime nanosi bitna šteta industriji Unije.

**1. Zahtjev**

Zahtjev su 25. kolovoza 2014. podnijela društva AFM Aluminiumfolie Merseburg GmbH, Alcomet AD, Eurofoil Luxembourg S.A., Hydro Aluminium Rolled Products GmbH i Impol d.o.o. („podnositelji zahtjeva”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje aluminijskih folija koje su predmet ovog ispitnog postupka.

**2. Proizvod iz ispitnog postupka**

Proizvod iz ispitnog postupka su aluminijske folije debljine ne manje od 0,008 mm i ne veće od 0,018 mm, bez podloge, samo valjane i dalje neobrađene, u svicima širine od najviše 650 mm i mase veće od 10 kg („proizvod iz ispitnog postupka”).

**3. Tvrdnja o dampingu**

Proizvod za koji se tvrdi da se prodaje po dampinškim cijenama proizvod je iz ispitnog postupka, podrijetlom iz Rusije („predmetna zemlja”), trenutačno razvrstan u oznaku KN ex 7607 11 19. Oznaka KN ima samo informativnu svrhu.

Tvrdnja o dampingu iz Rusije temelji se na usporedbi domaće cijene s izvoznom cijenom proizvoda iz ispitnog postupka (na razini franko tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

Tvrdnja o dampingu temelji se na usporedbi tako utvrđene uobičajene vrijednosti (troškovi proizvodnje, troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi i dobit) s izvoznom cijenom proizvoda iz ispitnog postupka (na razini franko tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

Po toj osnovi su dampinške marže izračunane za predmetnu zemlju znatne.

**4. Tvrdnja o šteti i uzročnosti**

Podnositelji zahtjeva dostavili su dokaze da se uvoz proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje sveukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti i u smislu tržišnog udjela.

Dokazi *prima facie* koje su podnositelji zahtjeva dostavili pokazuju da su količine i cijene uvezenog proizvoda iz ispitnog postupka imale, među ostalim posljedicama, negativan utjecaj na visinu naplaćenih cijena i tržišni udio industrije Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na cjelokupne rezultate i financijsku situaciju industrije Unije.

<sup>(1)</sup> SL L 343, 22.12.2009., str. 51.



## 5. Postupak

Nakon obavješćivanja država članica, Komisija je utvrdila da je industrija Unije podnijela zahtjev ili da je zahtjev podnesen u njezino ime te da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te ovime pokreće ispitni postupak u skladu s člankom 5. Osnovne uredbe.

Ispitnim postupkom utvrdit će se prodaje li se predmetni proizvod iz ispitnog postupka podrijetlom iz predmetne zemlje po dampinškim cijenama te je li dampinškim uvozom nanesena šteta industriji Unije. Ako je zaključak pozitivan, ispitnim postupkom utvrdit će se bi li uvođenje mjera bilo protivno interesima Unije.

### 5.1. Postupak za utvrđivanje doppinga

Proizvođači izvoznici <sup>(1)</sup> proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

#### 5.1.1. Proizvođači izvoznici iz predmetne zemlje u ispitnom postupku

Svi proizvođači izvoznici i udruženja proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji pozivaju se da kontaktiraju s Komisijom, po mogućnosti e-poštom, odmah ili najkasnije u roku od 15 dana nakon objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije, kako bi joj se javili i zatražili upitnik. Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za ispitni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima, Komisija će poslati upitnike svim proizvođačima izvoznicima u predmetnoj zemlji koji su joj poznati, svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata i nadležnim tijelima te zemlje.

Proizvođači izvoznici i, prema potrebi, udruženja proizvođača izvoznika moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

#### 5.1.2. Nepovezani uvoznici u ispitnom postupku <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>

Nepovezani uvoznici proizvoda iz ispitnog postupka iz predmetne zemlje u Uniju pozivaju se na sudjelovanje u tom ispitnom postupku.

S obzirom na to da bi ovim postupkom mogao biti obuhvaćen velik broj nepovezanih uvoznika te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija može odabirom uzorka broj nepovezanih uvoznika koji će se ispitivati ograničiti na razumnu mjeru („odabir uzorka”). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti je li odabir uzorka potreban i odabrati uzorak ako je potrebno, svi nepovezani uvoznici ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime ovime se pozivaju da se jave Komisiji. Moraju dostaviti podatke o svojim društvima koji se traže u Prilogu ovoj Obavijesti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata.

<sup>(1)</sup> Proizvođač izvoznik je svako društvo u predmetnoj zemlji/predmetnim zemljama koje proizvodi i izvozi proizvod iz ispitnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili putem treće osobe, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz ispitnog postupka.

<sup>(2)</sup> Samo uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima mogu biti odabrani u uzorak. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati partneri u poslu; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe će se smatrati članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna i tetak ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu pojam „osoba” znači fizička ili pravna osoba.

<sup>(3)</sup> Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se upotrebljavati i u ostalim vidovima ispitnog postupka osim utvrđivanja doppinga.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, osim podataka koji su zatraženi u navedenom stavku, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Ako je uzorak potreban, uvoznici se mogu odabrati na temelju najveće reprezentativne količine prodaje proizvoda iz ispitnog postupka u Uniji koja se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima u uzorak obavijestiti sve nepovezane uvoznike i udruženja uvoznika koji su joj poznati.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim uvoznicima iz uzorka i svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

### 5.2. **Postupak utvrđivanja štete i postupak ispitivanja proizvođača iz Unije**

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivnu provjeru količine dampinškog uvoza, učinka dampinškog uvoza na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industrija Unije oštećena, proizvođači proizvoda iz ispitnog postupka iz Unije pozivaju se na sudjelovanje u ispitnom postupku Komisije.

S obzirom na to da je ovim postupkom obuhvaćen velik broj proizvođača iz Unije te radi završetka ispitnog postupka u propisanom roku, Komisija je odlučila odabirom uzorka broj proizvođača iz Unije koji će se ispitivati ograničiti na razumnu mjeru („odabir uzorka“). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Komisija je privremeno odabrala uzorak proizvođača iz Unije. Pojednostosti su dostupne u dokumentaciji predmeta na pregled zainteresiranim stranama. Zainteresirane strane ovime se pozivaju da pregledaju dokumentaciju predmeta (u tu svrhu trebali bi kontaktirati s Komisijom koristeći se podacima za kontakt iz odjeljka 5.6. u nastavku). Ostali proizvođači iz Unije, ili zastupnici koji djeluju u njihovo ime, koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uključivanje u uzorak moraju kontaktirati s Komisijom u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije.

Komisija će o društvima odabranima za konačni uzorak obavijestiti sve proizvođače i/ili udruženja proizvođača iz Unije koji su joj poznati.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj ispitni postupak, Komisija će poslati upitnike proizvođačima iz Unije iz uzorka i svim udruženjima proizvođača iz Unije koja su joj poznata. Te stranke moraju dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drukčije.

### 5.3. **Postupak utvrđivanja interesa Unije**

Ako se utvrdi postojanje dampainga i njime nanesene štete, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li donošenje antidampinških mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i njihova predstavnička udruženja, korisnici i njihova predstavnička udruženja te organizacije koje predstavljaju potrošače pozivaju se da se jave u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Kako bi sudjelovale u ispitnom postupku, organizacije koje predstavljaju potrošače moraju u istom razdoblju dokazati da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz ispitnog postupka.

Stranke koje se jave u navedenom roku mogu Komisiji dostaviti podatke o interesu Unije u roku od 37 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drukčije. Ti podaci mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. U svakom slučaju, podaci dostavljeni u skladu s člankom 21. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

### 5.4. **Ostali podnesci**

U skladu s odredbama ove Obavijesti, sve zainteresirane strane ovime se pozivaju da iskažu svoja mišljenja, dostave podatke i popratne dokaze. Osim ako je određeno drukčije, ti podaci i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 37 dana od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

### 5.5. *Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije*

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije. Svi zahtjevi za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebaju sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanima s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se podnijeti u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa strankama odredila Komisija.

### 5.6. *Upute za izradu podnesaka, slanje ispunjenih upitnika i prepisku*

Svi podnesci, uključujući podatke koji se traže u ovoj obavijesti, ispunjeni upitnici i prepiska zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje nose oznaku „Ograničeno” (!).

Zainteresirane strane koje dostavljaju podatke s oznakom „Ograničeno” dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe dostaviti sažetke tih podataka u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „Na pregled zainteresiranim stranama”. Sažeci trebaju biti dovoljno detaljni kako bi omogućili razumijevanje suštine podataka dostavljenih kao povjerljivih. Ako zainteresirana strana koja dostavlja povjerljive podatke ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i na traženoj razini kvalitete, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Ako se koriste elektroničkom poštom zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske iz dokumenta „PREPISKA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE” objavljenog na internetskoj stranici Glavne uprave za trgovinu: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon što je primila podatke za kontakt Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno koristiti se preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o prepisci s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za prepisku:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Adresa e-pošte za damping: TRADE-ALUFOIL-AD610-DUMPING@ec.europa.eu

Adresa e-pošte za štetu: TRADE-ALUFOIL-AD610-INJURY@ec.europa.eu

## 6. *Nesuradnja*

Ako zainteresirana strana odbije odobriti pristup potrebnim podacima ili ih ne dostavi u roku ili ako znatno ometa ispitni postupak, privremeni ili konačni nalazi, bilo da su pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.

Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće podatke, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir, a mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje samo djelomično te se stoga nalazi temelje na raspoloživim podacima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivala.

(!) Dokument s oznakom „Ograničeno” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). Također je zaštićeni dokument u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001. Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Nedostavljanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana dokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku dovelo do nepotrebnog dodatnog opterećenja ili neopravdanog dodatnog troška. Zainteresirana strana treba odmah kontaktirati s Komisijom.

#### 7. Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje Glavne uprave za trgovinu. Službenik za saslušanje veza je između zainteresiranih strana i ispitnih službi Komisije. Službenik za saslušanje ocjenjuje zahtjeve za pristup dokumentaciji predmeta, sporove u vezi s povjerljivosti dokumenata, zahtjeve za produžetak roka i zahtjeve trećih osoba za saslušanje. Službenik za saslušanje može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom i posredovati kako bi osigurao da zainteresirana strana u potpunosti ostvaruje svoja prava na obranu.

Svi zahtjevi za saslušanje pred službenikom za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebaju sadržavati razloge za njihovo podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnom fazom ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se podnijeti se u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa strankama odredila Komisija.

Službenik za saslušanje omogućuje i saslušanje uz sudjelovanje stranaka kako bi se mogla predstaviti različita stajališta i ponuditi pobijajući dokazi o pitanjima koja su, među ostalim, povezana s dampingom, štetom, uzročno-posljedičnom vezom i interesom Unije. To se saslušanje u pravilu održava najkasnije na kraju četvrtog tjedna nakon otkrivanja privremenih nalaza.

Zainteresirane strane mogu potražiti više podataka i podatke za kontakt na internetskim stranicama službenika za saslušanje na internetskoj stranici Glavne uprave za trgovinu: [http://ec.europa.eu/commission\\_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/](http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/)

#### 8. Vremenski okvir ispitnog postupka

Ispitni postupak zaključuje se u skladu s člankom 6. stavkom 9. Osnovne uredbe u roku od 15 mjeseci od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. U skladu s člankom 7. stavkom 1. Osnovne uredbe, privremene mjere mogu se uvesti najkasnije devet mjeseci od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

#### 9. Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

## PRILOG

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Verzija: „Ograničeno“ (1)   |
| <input type="checkbox"/> | Verzija: „Na pregled zainteresiranim stranama“<br>(označite odgovarajuću rubriku) |

**ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK KOJI SE ODNOSI NA UVOZ ODREĐENIH ALUMINIJSKIH FOLIJA PODRIJETLOM IZ RUSIJE****PODACI ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA**

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima pri odgovaranju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.1.2. obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, verziju „Ograničeno“ i verziju „Na pregled zainteresiranim stranama“ treba poslati Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

**1. PODACI O DRUŠTVU I KONTAKT**

Navedite sljedeće podatke o društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Telefaks	

**2. PROMET I KOLIČINA PRODAJE**

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i težinu ili količinu uvoza u Uniju (2) i ponovnu prodaju određenih aluminijskih folija na tržištu Unije nakon uvoza iz Rusije u razdoblju od 1. listopada 2013. do 30. rujna 2014., kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka, te odgovarajuću težinu ili količinu. Navedite primijenjenu jedinicu težine ili količine.

	Navedite mjernu jedinicu	Vrijednost u EUR
Ukupni promet društva u EUR		
Uvoz proizvoda iz ispitnog postupka u Uniju		
Ponovna prodaja proizvoda iz ispitnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Rusije		

(1) Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

(2) Dvadeset osam država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

### 3. DJELATNOSTI DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA <sup>(1)</sup>

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i svih povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihovu vrstu povezanosti s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz ispitnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati kupnju proizvoda iz ispitnog postupka ili njegovu proizvodnju u okviru podugovora, obradu proizvoda iz ispitnog postupka ili trgovanje njime, ali nisu na to ograničene.

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

### 4. OSTALI PODACI

Navedite sve ostale relevantne podatke za koje društvo smatra da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

### 5. POTVRDA O SUGLASNOSTI

Pružanjem prethodno navedenih podataka društvo daje suglasnost za svoje za moguće uključanje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da ne želi biti uključeno u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u ispitnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na raspoloživim podacima, a ishod za predmetno društvo može biti manje povoljan nego što bi bio da je surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo: (a) ako je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) ako su pravno priznati poslovni partneri; (c) ako su poslodavac i posloprimac; (d) ako je bilo koja osoba izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela u obje osobe; (e) ako jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) ako su obje izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) ako zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) ako su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk ili unuka; v. ujak ili ujna i tetak ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj supružnika i zet ili snaha; vii. šogor i šogorica (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U tom kontekstu „osoba” znači svaka fizička ili pravna osoba.

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

## Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 354/14)

1. Dana 1. listopada 2014. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup> kojom poduzetnik Robert Bosch GmbH (Njemačka), kupnjom udjela stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, isključivu kontrolu nad poduzetnikom ZF Lenksysteme GmbH (Njemačka).
2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:
  - Robert Bosch GmbH: dobavljač za automobilsku industriju na globalnoj razini, dobavljač robe široke potrošnje (električnog alata), a posluje i u području energetike, gradnje, termalne tehnologije, sigurnosti, industrije, upravljačkih sustava i tehnologije pakiranja,
  - ZF Lenksysteme GmbH: zajednički pothvat koji su u 1999. osnovali Robert Bosch GmbH i ZF Friedrichshafen AG, bavi se uglavnom proizvodnjom i prodajom upravljačkih sustava, stupova i pumpi za putnička i gospodarska vozila na globalnoj razini.
3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.
4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Europskoj komisiji, uz naznaku referentnog broja M.7418 – Bosch/ZF Lenksysteme, telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

(1) SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama“).

(2) SL C 366, 14.12.2013., str. 5.











ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**